

Walking the Ancient Road

Andando por el antiguo camino



El Camino Real de Tierra Adentro
National Historic Trail

Bureau of Land Management
National Park Service
El Camino Real de Tierra Adentro Trail Association

Jornada del Muerto, New Mexico

You are now walking on one of the great roads of North American history. Traveling the entire length of El Camino Real between Mexico City and Santa Fe required a six-month commitment. You might have experienced Indian attacks on the caravan, days without water, food shortages, river crossings, heatstroke, grass fires, and snakebites. You would have spent at least two nights on the trail, pushing on through the night or sleeping in a rough campground, or *paraje*.

En este momento, usted está caminando por uno de los grandes caminos de la historia de Norteamérica. El viaje por toda la extensión de El Camino Real entre la Ciudad de México y Santa Fe requería un compromiso de seis meses. Podría haber experimentado indios atacando la caravana, días sin agua, escasez de comida, cruces de ríos, insolación, incendios en las praderas y mordeduras de víboras. Habría pasado por lo menos dos noches en el sendero, tratando de avanzar por la noche o durmiendo en un rudo campamento o paraje.

“On the 25th day, having to cross the great distance of the Jornada del Muerto... I left the San Diego paraje having taken on water and wood. Traveling in a north northeasterly direction, I went 11 leagues over plains... We then camped in Las Peñuelas clearing, like the other uninhabited, and having neither wood nor water.”

—Don Pedro de Rivera,
Brigadier of the Royal Spanish Armies, 1726

“El día veinte y cinco, respecto á haver de transitar la larga distancia de la Jornada del Muerto...partí del paraje de San Diego, de donde se cargó agua, y leña: y tomando el rumbo del Nor Nordeste, caminé once leguas, por tierra llana...y haciendo alto en un paraje despoblado como los antecedentes, sin agua, ni leña, que llaman Las Peñuelas.”

—Don Pedro de Rivera,
Brigadier de los Reales Ejércitos, 1726

